



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

**Orthographia, Ou Arte De Escrever, E Pronunciar Com
Acerto A Lingua Portugueza**

Feijó, João de Moraes de Madureira

Lisboa, 1815

P

[urn:nbn:de:hbz:466:1-63843](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-63843)

| <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> | <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> |
|---|---------------|--|---------------|
| he o mesmo, que consumir, e outros entregar. | | Paceiro, e Passeiro; o primeiro era antigamente hum officio no Paço de Paceiro mór: tinha a superintendencia das fabricas dos Paços; em cada hum residia seu. E do Paço se diz Paceiro com c. Passeiro, he o mesmo que vagaroso. | |
| Outrem, he abuso da palavra Outro, e significa o mesmo. | | Pachorra, e Pachuchada; palavras do vulgo. | |
| Outro si, tambem. | | Paciencia. | Pacencia. |
| Outubro, mez. | Oitubro. | Pacificar; e quando dizemos, Eu Pacifico, tem no fi accento agudo. Quando he nome, Pacifico; não se carrega no fi. | |
| Ouvido, e Ouvidos. | | Paço, e Passo; Paço he o Palacio. Passo, he o movimento dos pés andando, &c. | |
| Ouvir, e não Oivir, Tenho Ouvido, e não Ouvisto. Eu ouço, tu ouves, elle ouve, nós ouvimos, &c. ouve tu, ouça elle, ouçamos nós, ouvi vós, oução elles, &c. | | Pacto, e Páto, Pacto he concerto de huma pessoa com outra. Páto he ave. | |
| <i>Ox. Oz.</i> | | Pactola, pen. l. hum rio. | |
| Oxalá, dizem que he palavra Arabica, anda muito no nosso uso; significa o mesmo que Queira Deos, provera a Deos, praza a Deos. O vulgo diz Oixalá, e Ouxalá. | | Pactuar, e outros dizem Pactear; e outros Pactar, fazer concerto. A primeira he mais propria, porque nella apontueizamos a palavra latina Pactum; e não o seu verbo Paciscor. Pactar não tem fundamento. | |
| Oxeo, O'xe, a primeira diz Bluteau, que he palavra castelhana, que significa bater o mato: quer dizer, que he palavra de que usão os castelhanos batendo o mato, para fazer sahir a caça; porque neste mesmo sentido usão os Transmontanos da palavra O'xe, para espantar a caça, e fazer fugir os passaros, e as galinhas do que está semeado. | | Padaria, ou Paderia. | |
| Ozáca, cidade do Japão. | | Padejar. | Padijar. |
| Ozágre, doença de meninos. | | Padraão, por uso; porque no rigor da origem devia ser Pedraão. He qualquer pedra, ou columna com inscripção para memoria. Tem outras significações. | |
| | P | Pádre, Padrinho. | |
| P A, e Pás, do forno, &c. | | Padroado, Padroeiro. | |
| Pábulo, o pasto. | | Pádua, cidade. | |
| Pacáo, ou Pacau, jogo de cartas. | | | Pa- |

| Emendas. | Erros. | Emendas. | Erros. |
|---|----------|--|--------------|
| Paganismo, o estado dos que não tem a Fé. | | cipe Palatino, e por isso se chama Palatina. | |
| Pagaõ, gentio. | | Palangana, vaso de barro largo, e grande com figura de tigella. | |
| Pagar, Pagador. | | Palânque, o que se faz de madeira, para ver correr touros. | |
| Págem, e Págens. | | Palanquêta, ferro comprido com duas cabeças. | |
| Pagella, o mesmo que pagina pequena. Pagar por pagellas, he pagar por partes. | | Palávra, Palavrinha. | |
| Página, o que está escripto de alto abaixo. | | Palavrório. | Palanfrório. |
| Pagóde, Templo, e idolo entre gentios. | | Palêstra, o lugar, ou aula aonde se exercita alguma arte liberal. | |
| Pairar, palavra nautica: andar o navio em voltas sem fazer viagem; e a isso chamaõ tambem | | Paléstrico, cousa de palestra. | |
| Pairo. Com este verbo Pairar equivocaõ alguns sem razaõ o verbo Parar, porque ainda que ambos saõ o mesmo, aquelle só tem uso no mar. | | Palestrita, o que frequenta a palestra. | |
| Paiz, e Paizes. | | Pálha, e Palháda. | |
| Paixaõ. | Paichaõ. | Palheta, Palhetaõ. | |
| Pála, com hum só l, que não tem mais no latim, a Pala do annel. | | Palhêta, vinho entre vermelho, e branco. | |
| Palla, do calix dous ll. | | Palhiço, Palhiçada. | |
| Palaciano, o que frequenta o palacio. | | Palinódia, cantiga, em que o cantor retracta o que tem dito. | |
| Paladar, e Padar, o primeiro conforma-se melhor com a derivação de Palátum, e outros dizem Pálato em portuguez. | | Palinúro, o piloto de Enéas. | |
| Palatina, sendo palavra nova em Portugal, já anda viciada, porque humas lhe chamaõ Pelatina, e outras Platina. He hum ornato; de pelle de marta, ou de plumas, que as mulheres trazem pendente do pescoço no inverno para reparo do frio. Foi inventado na Corte do Prin- | | Palitar, e não Paulitar, esgravatar os dentes. | |
| | | Paliteiro, e não Paulitério; o estojo dos Palitos, para os dentes. | |
| | | Palládio, com dous ll, a estatua de Pallas, que do Ceo, diz a Fabula, cahio no Templo. | |
| | | Palliádo, e Palliar, o mesmo que encobrir. Na conjugação deviamos dizer: Eu Pallio, Pallias, &c. mas o uso diz: Pallêo, Pallêas, &c. | |
| | | Pallidêz, e Pállido, descorado. | |
| | | Pállio, do Senhor, quando sahe fóra. | |
| | | Palma, e Palmeira. | |
| | | Palmatoada. | Palmatroada. |
| | | | Pal- |

| <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> | <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> |
|--|---------------|--|--|
| Palmatoria. | Palmatoira. | Pânico, e Pannico. | Pânico, com hum só n, e i breve, junto com a palavra medo, significa o medo, ou terror vaõ, e sem fundamento; porque o Capitaõ Pan, com hum fingido terror de vozes fez fugir hum exercito, &c. Pannico, com dous nn, e i longo, he huma casta de panno branco, que vem de fóra. |
| Palmela, villa nossa. | | Paniguado, ou Paniaguado, Apa- niguado, era o mesmo que do- mestico da casa, que recebia della o seu sustento; e como este sustento era huma ração de paõ, e agoa, daqui se diz Paniguado, por abbreviatura. E eu diria Panigoado, seguindo a Orthographia de Agoa, e não Agua. | |
| Palmilha, Palmilhar. | | Panhoyas, villa nossa. | |
| Palmîto, palma pequena. | | Panno, do latim Pannus. | |
| Palpitar, o mover do coração. | | Panoura, embarcação da India. | |
| Pálpebra, pe br. a capella do olho. | | Pântheon, the breve: hum famo- so Templo, que Agrippa man- dou fabricar em Roma, e con- sagrou a todos os Deoses. Hoje he Templo de N. Senhora, e de todos os Martyres. Pronun- cia-se sem accento na penulti- ma, e ultima. | |
| Palrar. | Palrrar. | Pantomimo, pen. l. o que imita com as acçoens, tudo o que se podia dizer com a voz. | |
| Pâmpano, pen. br. folha da vide, e hum peixe. | | Pantorrilha, da perna, ou Pantur- rilha. | |
| Pamplõna, cidade de Hespanha. | | Pantufo, hum calçado mais alto, que chinela, e com sola de cor- tiça. | |
| Panacéa, herua de muitas espé- cies, que cura tudo. | | Páõ, e Páos. | |
| Panarício, que nasce na raiz das unhas. | | | Paõ, |
| Panathénios, jógos na Grécia. | | | |
| Pânça, a barriga. | | | |
| Pancadas. | Panquada. | | |
| Pancárpia, toda a casta de fructos, ou flores. | | | |
| Panchaya, pronuncia-se Pancaya, parte da Arábia. | | | |
| Pancrácio, o exercio dos lutado- res na Grécia. | | | |
| Pancréas, palavra de Medicos, huma parte do corpo na parte posterior do ventriculo. | | | |
| Pandectas, livro de Direito, que encerra todas as opinioens dos Jurisconsultos antigos. | | | |
| Pandóra, pen. l. a primeira mu- lher fabricada por Vulcano, e dotada pelos deoses, como fin- ge a fabula. | | | |
| Pandorga, consonancia ruidosa de instrumentos. | | | |
| Panegyrico, não se carrega no ri, elogio, louvor. | | | |
| Panegyrista, o Orador. | | | |
| Panella, e Panellinha. | | | |
| Pangayo, huma pequena embar- cação. | | | |

| <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> | <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> |
|--|---------------|---|---------------|
| Paõ, e Paens. | | Paradigma, o mesmo que exemplar. | |
| Pápa, Summo Pontifice: he o mesmo, que duas vezes Pai, ou Pater Patrum. | | Paradoxo, hum encarecimento, que excede a opiniaõ dos homens. | |
| Pappa, de meninos, dous pp, que os tem no latim. | | Parâfrase, melhor Parâphrase, pen. br. a explanação, ou explicação do sentido de algum texto. | |
| Papagayo, ave. | | Parafrástes, o que explica o sentido. | |
| Pappinha, Pappar. | | Parágrafo, ou Parágrapho, pen. br. Outros abbreviando, dizem | |
| Papél, e Papéis. | | Párrafo, o signal da divisaõ no que se vai escrevendo. | |
| Papeliço. | Papelisso. | Paraíso. | Paraizo. |
| Paphlagõnia, regiaõ da Asia. | Papoila. | Paralipõmenon, hum livro da Escripura. | |
| Papoula. | | Paralysia, pen. l. e por corrupção Parlysia, hum accidente. | |
| Paquebõte, huma embarcaçãõ, que serve de correio, e por outro nome Paquête, correio do mar. | | Paralytico, pen. br. o doente de ar. | |
| Paquebõte, e não Pacabõte, huma carruagem por modo de sege com quatro rodas. | | Parallaxe, o mesmo que variaçãõ da vista. | |
| Pár, e Páres. | | Parallélo, e não Parallelo, he o mesmo que huma cousa posta junto a outra com igualdade, ou o mesmo que comparaçãõ. | |
| Para, preposiçãõ, que se applica a varios sentidos, v. g. Para que? Para sempre. Para Roma, &c. Outros dizem Pera. A primeira he mais usada: e como Pera he pomo, não sei que sentido faça dizer: Ahi tens Pera peras? Parece que melhor se diz Para peras? A l. br. | | Paralogismo, argumento falso. | |
| Pará, com accento agudo no a, huma Capitania na nossa America, e huma certa medida. | | Paramentar, e Apparamentar, ornar, preparar com os ornamentos necessarios. | |
| Parábola, narraçãõ da cousa fingida, para della tirar alguma moralidade. | | Páramo, campo descuberto. | |
| Parabólico, cousa de parabola. | | Paranympho, melhor que Parainfo, o mesmo que padrinho de noiyos, &c. | |
| Paracléto, pen. l. he o Espirito Santo, e o que está suggerindo a outro o que ha de dizer. Tambem se diz Paráclito, i breve. | | Parapeito, huma obra exterior, ou interior na fortificaçãõ. | |
| | | Parascéve, o mesmo que preparaçãõ. | |
| | | Parca, cousa moderada: Parcas, as tres irmãas, que os Poetas fingiraõ, que a todos tiraõ a vida. | |
| | | Bb | Pat- |

| <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> | <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> |
|--|---------------|---|---------------|
| Parceiro, o que tem parte com outro em alguma cousa. Erro Praceiro. | | Paroly, com a ultima aguda, e não Parolim, no jogo da banca dobrar tres vezes a primeira parada. | |
| Parceria, ou Parcearia. | | Parótida, e não Parótiga, hum tumor de glandulas esponjosas, &c. | |
| Parcela, parte pequena. | | Paroxismo, pela origem grega; por uso da nossa versão, Parocismo, grande afflicção na enfermidade. | |
| Parche. Veja Parque. | | Parias. Párque, e Parche; Párque he o mesmo que mato, ou bosque cercado de muro, e dentro varia caça. Parche sem som de q, mas como se disseramos Parxe, he hum bocadinho de panno sobre o gibaó, ou vestidura para ornato. O primeiro nunca se escreve com ch. O segundo sempre. Toma-se por hum pequeno emplastro de panno, ou tafetá molhado em oleo. | |
| Parcial, Parcialidade. | | Parreira, Parreiral. | |
| Parcimonia, moderação nos gostos. | | Parricida, o matador do pai. | |
| Pardal, Pardáes. | | Parricido, o crime do que mata a seu pai. | |
| Pardáo, moeda da India. | | Parrôchia, Parrochial, e Párrocho, dizem huns. Párroco, Parroquial, e Parróquia, dizem outros. E outros, Párocho, Parrochial, Paróchia. Estes ultimos imitaó a palavra latina Párochus, tirada do grego Párochos. Os segundos querem imitat na Orthographia a pronunciação; e por isso deixaó o ch; mas porque não escrevem Parroquo, assim como escrevem Parroquia? Pois a mesma razão que derem para se não escrever Par- | |
| Pareas. | | | |
| Parecer, Parecido. | | | |
| Parede, e Paredes. | | | |
| Parelha, e Parelhas. | | | |
| Parénesis, pen. br. palavra grega, o mesmo que amoestação. E Parenetico, o que amoesta. | | | |
| Parentela, os parentes. | | | |
| Parêntesis, the br. palavra interposta na oração. Erro do vulgo Entrepentes. | | | |
| Parergon, o mesmo que additamento. | | | |
| Párga, monte de palha, e trigo. | | | |
| Pargána, das espigas. | | | |
| Paridade, igualdade, &c. | | | |
| Paritária, huma herva. | | | |
| Parir, verbo anomalo: Pairo, Páres, Páre, Parimos, París, Párem. Páre tu, Paira ella, Paira mos, Pari, Pairaó. | | | |
| París, Corte de França. Pariz. | | | |
| Parlamento, de França, e Inglaterra, o supremo Tribunal dos juizes, &c. | | | |
| Parnáso, pelo uso da pronunciação; porque no latim he Parnassus, hum monte. | | | |
| Paróla, fallar muito. Paroleiro, o que falla muito. | | | |

| <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> | <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> |
|--|---------------|---|---------------|
| roquo, essa mesma he a porque se não deve escrever Parroquia. Os primeiros nos dous rr pronunçião com o uso, e no ch com a melhor Orthographia para o som da pronunçiação. | | Páscoa, ou Páschoa. Mas Palchal sempre com ch, que esta he alatinada, e as outras derivadas; e assim como accrescentamos hum o, podemos diminuir o h. | |
| Partasâna, e não Partezana, huma especie de alabarda. | | Páscoa, nome de mulher. | |
| Parthénope, pen. br. huma serêa, e huma ilha. | | Pascoal, nome de homem. | |
| Parthenópolis, pen. br. cidade da Asia. | | Pascoéla, a Dominga depois da Pascoa. | |
| Parthos, e Partos: Parthos, huns povos da Asia. Partos os das mulheres, &c. | | Pasmar, e não Espasmar. | |
| Participante. Participante. | | Pasmo, e não Espasmo. | |
| Participar Participar. | | Pasquim, o mesmo que satyra exposta ao publico; tomou o nome da estatua Pasquino em Roma, aonde se punhaõ similhantes papeis. O vulgo diz Pesquim. | |
| Partícipe, ci br. o que participa. | | Passa, e Passas, uvas seccas ao Sol, ou no forno. | |
| Particula, huma parte pequena. | | Passadéz, jogo de tres dados. | |
| Particularizar, dizer cada cousa por si. | | Passadiço. Passadisso. | |
| Partida, de quem se vai. E Partida certo número. | | Passado, applica-se ao tempo, que já foi, v. g. no antio Passado. applica-se a cousa secca, v. g. Figo Passado. E applica-se a cousa penetrada, v. g. Passado de parte a parte com huma espada. | |
| Partidário, e não Partidairo, o cabo que manda a huma partida de soldados. | | Passageiro, Passágem. | |
| Partidouras, e não Partidoiras, na volataria se chamaõ as pennas, que nascem nas juntas das azas do falção. | | Passar, humas vezes o mesmo que seccar, outras o mesmo que ir por alguma parte; e outras o mesmo que levar alguma cousa de fazenda para vender, &c. significa conforme o querem applicar. | |
| Partir, dividir em partes, &c. | | Pássara, e Pássaro. | |
| Parvidade, e Pravidade, a primeira significa cousa muito pouca: a segunda cousa muito má. | | Passatempo, ou Pássta tempo. | |
| Parúlida, inflammação da gingiva. | | Passávia, cidade de Alemanha. | |
| Parvo, o pequeno, o que sabe pouco, o tonto. | | Passadouro. Passadoiro. | |
| Parvoíce. Parvoisse. | | Bb ii Pas- | |
| Pascer, he o mesmo que pastar no campo. | | | |
| Paschásio, nome de homem. | | | |

| <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> | <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> |
|---|---------------|---|---------------|
| Passoar. | Passiar. | Pathetico, cousa propria para mover os animos, e excitar os affectos. | |
| Passayo. | Passéo. | Pathmos, pronuncia-se Patmos, ilha, para onde foi desterrado S. Joáo Evangelista. | |
| Passento, e não Pacento, se diz do papel, em que repassa a tinta. | | Pathologia, i l. sciencia, que ensina a conhecer os achaques do corpo, e do espirito. | |
| Páссо, e Páço, já ficão com a sua diversa significação na palavra Páço. Os Philosophos tambem chamaõ Passo a tudo aquillo, em que obra o agente: v. g. o fogo queimando a lenha, a lenha he o Passo, e o fogo o Agente. | | Patíbulo, pen. br. forca, ou cruz. | |
| Passo, com accento agudo no o, he o nome de duas Villas nosas. | | Patîmi, o plano no alto de huma escada descuberto. | |
| Pastél, Pastéis. | | Patóla, o de pouco juizo. | |
| Pasteleiro. | Pastileiro. | Patrânha, conto faboloso. | |
| Pástilhas, Pásto. | | Patraõ, e Patroens. | |
| Pastor, Pastorear. | | Pátria, a terra, a villa, cidade, ou aldeia, aonde cada hum nasce, não casualmente, mas por ter ahi seus pais o seu domicilio; porque de Pater se diz Pátria. | |
| | <i>Pat.</i> | Patriarcha, e Patriarchado, pronuncia-se Patriarca, e Patriarchado. | |
| Páta de pé, e Páta ave. | | Patrício, nome proprio de homem, e o que he da mesma patria. | |
| Pataca. | Pataqua. | Património. | Patremonio. |
| Patamar, da escada, ou Pataréo. | | Patrocínio. | Patricinio. |
| Pátara, ta br. cidade da Asia. | | Patronear, he palavra do vulgo; palrar muito, ou fallar sem proposito: outros dizem Patornear. | |
| Patáxo, navio pequeno. | | Patronymico, mi br. nome derivado do pai, &c. | |
| Pateada, e Patear. | Patiar. | Patrono, e Patronos, os que defendem, e protegem a causa alheia. | |
| Páteo, melhor que Patio; porque se diz assim do verbo Páteo, es, estar patente, e descuberto. Páteo, quia patet. E porque se pronuncia o e levemente, e quasi separado do o, parece que sôa Patio. | | | |
| Paternidade, e não Patirnidade, titulo honorifico, que se dá aos Religiosos, e antigamente se dava só aos mais graves, e anciaõs: hoje já o não querem, porque tudo são Reverendissimas. | | | |
| | | <i>Pav. Pay. Pax.</i> | |
| | | Pavaõ, e Pavoens, aves singulares na plumagem. | |

Pa-

| <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> | <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> |
|---|-----------------|--|---------------|
| Pavêa, feixe de espigas segadas. | | de que no latim se diz Persicum com s, e he mais proprio, e por isso diremos tambem Pessegueiro. | |
| Pavêz, e Pavêzes, hum genero de escudos largos, que cobriaõ todo o corpo. Applica-se a outras coberturas. | | Pécha, o mesmo que defeito. | |
| Pavã, i l. cidade de Italia. | | Pêco, e Pécco, o primeiro he nome, e costuma-se dizer das plantas que não crescem, ou não dão fructo: deu-lhe o Péco. O segundo he o verbo Peccar. na primeira pessoa, eu Pécco. | |
| Pavilhaõ, mais usado que Pavilhaõ, o panno que cobre as tendas militares, &c. | | Pecõinha. Poçonha. | |
| Paúl, e Paúes, campó encharcado. | | Pecuinha, palavra vulgar, e muito usada para significar hum dicto por modo de remoque. E tambem se diz dos passaros, que começaõ a cantar: já dão suas Pecuinhas. Mas perguntados todos se he Pecuinha, ou Picuinha, ou Percuinha, ou Pecoinha, &c. nenhum responde com certeza; e assim succede em todas as palavras, que se pronunciaõ pela toada; e só quando se escrevem fazem dúvida; e como não tem etymologia, ou analogia, cada hum escreve como quer. Pecuinha he o mais usado. | |
| Paulatinamente, pouco a pouco. | | Peculiar, o mesmo que particular. | |
| Paulina, nome proprio de mulher, e huma excommunhaõ especial do Papa Paulo III. | | Pecúlio, toma-se pelo dinhelro, e fazenda, que se tira do negocio, agencia, e industria. | |
| Pavôa, a femea do Pavaõ. | | Pecúlio de letrado, são os seus apontamentos, &c. | |
| Pavonear-se, o mesmo que gloriar-se. | | Pecúnia, palavra latina, o dinheiro. | |
| Pavôr, temor com sobresalto. | | Pecuniário, e não Pecuniarro, cousa de dinheiro. | |
| Pavoroso, cousa, que causa pavor. | | | |
| Pauperrimo, muito pobre. | | | |
| Pausar, fazer pausa. | | | |
| Pautar, o papel, riscar para escrever direito; e Pautar, pôr na pauta, &c. | | | |
| Pai, e Pays, com dithongo. | | | |
| Paio, huma especie de chouriços. | | | |
| Payól, da polvora. | | | |
| Paz, e Pazes. | | | |
| | <i>Pe.</i> | | |
| Pé, e Pés. Erro Pee, e Peis. | | | |
| Pêa, Pêado, Pear, as bestas. | | | |
| Peaõ. Veja-se adiante na palavra Pianha. | | | |
| Peça. | <i>Pessa.</i> | | |
| Peccádo. | <i>Piccado.</i> | | |
| Peccador; e Peccadores. | | | |
| Peccar, Peccante. | | | |
| Pêcego, pen. br. outros escrevem Pessego, e tem o fundamento | | | |

| <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> | <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> |
|-----------------------------------|-----------------------|---------------------------------|--------------------------------|
| | <i>Ped. Peg. Pej.</i> | | |
| Pedaço. | Pedasso. | Pêga, e Pêga, o primeiro com | meio tom no e, he nome de |
| Pedagogo, o aio, o mestre de hum | | huma ave. O segundo com e | agudo, he o verbo Pegar no |
| menino. | | imperativo: Pêga tu. A mesma | diferença tem Pêgas aves, ou |
| Pedâneo, cousa de pé: correio | | appellido, e Pêgas verbo, tu | pêgas. |
| Pedâneo, o que anda a pé: Juiz | | Pêgada, e Pegáda, a primeira he | a impressão da planta no pé na |
| Pedâneo o Juiz das Aldeias, e | | terra. A segunda he cousa Pe- | gada. |
| naõ Espadão. | | Pêgaso, pen. br. o cavallo, que | os Poetas fingirão com azas. |
| Pedante, o persumido de letras, | | Pêgo, palavra corrupta de Péla- | go, he hum lugar profundo nos |
| pouco douto. | | rios, e toma-se pelo mar. Tam- | bem he a primeira pessoa do |
| Pederneira. | Pedirneira. | verbo Pegar, eu Pêgo, com e | agudo. |
| Pedestal, e naõ Pedrastal, o mes- | | Pegû, huma cidade, e reino na | India. |
| mo que pé de columna quadra- | | Pegureiro, o pastorinho. | |
| do. | | Pejado, o mesmo que embarça- | do. Pejada, a mulher prenhe. |
| Pedido, Pedintaria, Pedinte. | | Erro Pijada. | |
| Pedilúvio, o lavapés. | | Pejar, occupar, ou embarçar. | Tambem significa envergonhar- |
| Pedir, verbo irregular: Eu péço, | | se; e por isso tambem dizemos | Pejo, embarço, ou vergonha. |
| pêdes, péde, pedimos, pedis, | | Peitar, subornar com dadas. | |
| pêdem. Pedia, pedias, &c. Pe- | | Peito, por uso universal, e naõ | Pecto. |
| di, pediste, &c. Pede tu, peça | | Peitoral, do cavallo. | |
| elle, peçâmos nós, pedi vós, | | Peitoril, do muro. | |
| peçáo elles. E naõ Pido, nem | | Peixe. | Peiche. |
| Pida, &c. | | Peixinhos, e naõ Pixinhos; por- | que he diminutivo de peixe; |
| Pêdra, e Pédras, com accento | | Piscículos mais usado. | |
| agudo no e; mas naõ em Pe- | | Peixoto, e Peixotos, appellido. | |
| dro, nome de homem, nem | | | |
| em Pedrinha. | | | |
| Pedregal, Pedregôso, Pedregúlho, | | | |
| outros dizem Pedragal, Pedra- | | | |
| goso, e Pedragúlho; adjectivan- | | | |
| do o substantivo Pédra, por- | | | |
| que tambem se diz, Pedraria, | | | |
| e naõ Pedreria; mas dizemos | | | |
| Pedreira, e Pedreiro. Como naõ | | | |
| são palavras alatinadas, huns, | | | |
| e outros tem razáo, e aqui de- | | | |
| ve prevalecer o uso. | | | |
| Pedrêz, côr preta, e castanha | | | |
| entre branco. | | | |
| Pedrogaõ, villa. | | | |
| Pedrouço, montão de pedras. | | | |

| <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> | <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> |
|--|---------------|---|---------------|
| | <i>Pel.</i> | he a penna de escrever, e a das aves. | |
| Péla, e Pélas, do jogo, com accento agudo no e, e não dous ll, porque no latim os não tem Pila. | | Penacóva, Penagarcia, Penafiel, Penaguaio, Penalva, Penamacôr, Penaverde, villas nossas. Penaguaio he Concelho. | |
| Pela, Pelas, e Pelo, quando são preposiçoens, que valem o mesmo que per, e por, não tem accento no e: v. g. Pela vida, Pelas almas, Pelo caminho, &c. Outros escrevem com dous ll. | | Penalizer, e Penar. | |
| Pêlo, e Pêlos, o mesmo que cabellos, tambem não tem accento, nem dous ll, porque Pilus os não tem. | | Penâtes, fabulosos deoses das casas. | |
| Pélla, rapariga, que baila nos hombros de outra, ou dança de Péllas, tem accento agudo, e dous ll, porque se diz Pella de Puella no latim. | | Pênca, e não Penqua. | |
| Pelâme, Pelaõ, e Pelar, tirar pêlo. | | Pendaõ, e Pendoens. | |
| Pelêja, Pelêjar, e não Peleija, Peleijar. | | Pendêr, estar pendurado, inclinar. | |
| Pelicâno, ave. | Plicano. | Pendor, inclinaçãõ, ou declividade de a huma parte. | |
| Pêlle, e Pêlles, e não Pêl. | | Pêndula, do relógio. | |
| Pellôte, e Pellotaõ, vestidura rustica, todos escrevem com dous ll; mas nenhum assenta se tem a sua origem de Pelle, ou de Pelo. | | Pêndulo, pen. br. suspenso no ar. | |
| Pelóta, e Pelotaõ, bala, ou bola de chumbo, e ferro, do Francez Pelote. | | Pendurar. | Pindurar. |
| Pelourinho. | Pilourinho. | Penedia. | Penidia. |
| Pelouro. | Pilouro. | Penêdo, e Penêdos. | |
| | <i>Pen.</i> | Penedóno, villa. | |
| Pena, e Penna, a primeira he o castigo, que se dá, e sentimento, que se padece. A segunda | | Peneirar, Peneira. | |
| | | Penella, villa, e huma aldeia. | |
| | | Penélope, mulher de Ulysses. | |
| | | Penetrar. | Panetrar. |
| | | Penha, Penhasco, e não Pinhasco. | |
| | | Penhôr. | Pinhor. |
| | | Penhorar. | Pinhorar. |
| | | Peniche, villa. | Piniche. |
| | | Penitencia. | Penetencia. |
| | | Penitenciar. Eu Penitencêo, Penitencêas, Penitencêa, &c. por uso. | |
| | | Penitenciaría, o tribunal das absolviçoens, e dispensaçoens em Roma. Penitenciário, o Cardeal que lhe preside. | |
| | | Pena, de aves. | |
| | | Pennas, Pennácho. | |
| | | Pennûgem, o buço. | |
| | | Penos, povos da Syria. | |
| | | Pensamento, Pensar. | |
| | | Bb iv | Pen- |

| <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> | <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> |
|--|---------------|--|---------------|
| Pénsil, não se carrega no i suspenso no ar. O plural deste nome he o latino, porque não tem outro mais proprio, Pensiles com i breve: Hortos pensiles. | | Pequenhêz, Pequêno. | |
| Pensionário, e não Pensionairo, o que paga pensão. | | Pequim, corte da China. | |
| Pentagono, termo da Geometria, que assim chama a huma figura com cinco lados, e cinco angulos. | | <i>Per.</i> | |
| Pentâmetro, pen. br. verso de cinco pés. | | A cada passo acho equivocadas as palavras, que principião por Per, e Pre, trocando humas por outras; e por isso he preciso ajuntar aqui as mais principaes, que devem principiar por Per, e no seu lugar irão as que principião por Pre. | |
| Pentápoli, huma regiaõ. | | Pera, preposição dizem huns, Pãra dizem outros, como fica advertido em Para; esta he mais usada, e com differença de Perra, fructo da Pereira. | |
| Pentatheuco, o nome dos primeiros cinco livros do Testamento velho. | | Perante, esta palavra anda no uso dos juizes, quando dizem Perantemim; he o mesmo que diante de mim, ou na minha presença. Mas entendo que a sua Orthographia he introduzida pelos que dizem Pera, em lugar de Pãra; e por isso escrevem Perante, como se disseramos Pera ante mim: devendo dizer Para ante mim, e por isso os que escrevem Parente mim, dirão melhor. | |
| Pentear. | Pentiar. | Percalço, Veja Precalço. | |
| Pentecóstes, a Pascoa do Espirito Santo, deriva-se do grego Pentecostos, que he o mesmo que cincoenta, ou cincoentesimo; porque he no dia cincoenta depois da Resurreiçãõ. Outros dizem Pentecoste. | | Perceber. | Perciber. |
| Pentem, e Pentens, ou Pente, e Pentes, mais usados. | | Percepção, o acto de perceber. | |
| Pénula, pen. br. huma vestidura romana. | | Percussão, o mesmo que pancada; ou golpe, ou impressão, que huma cousa faz na outra com violencia. | |
| Penultimo, o que está antes do ultimo. | | Percussor, o que fere, ou dá, &c. | |
| Penúria. | Pinuria. | Perdaõ, e Perdoens. | |
| Peyor, e Peyorar. Outros dizem Pêor, e Peorar; mas não dizem Mãor, dizem Mayor; e não reparaõ, que hum, e outro tem i no latim; Maior, Peior; mas pelo som da pronunciaçãõ melhor se diz Peor, Peorar. | | Perder, verbo irregular. Eu perco, pérdes, pérde, &c. Perde tu, pérca elle, percãmos nós, per- | |
| Pepinal, Pepino. | | | |

| <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> | <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> |
|---|---------------|---|---------------|
| perdei vós, pércaõ elles. Praza a Deos, que pérca eu, que pérca tu, &c. como eu pérco, como tu pérdes, &c. que pérco, que pérdes, &c. | | Perfilar, delinear a figura com o pincel. | |
| Perdigão, e Perdigoens. | | Perfilhar, e não Prefilhar, adoptar por filho. | |
| Perdigueiro, caõ de perdizes. | | Perfumar, Perfûme, &c. | |
| Perdiz, e Perdizes, e não Perdices, porque os que no singular acabaõ em iz agudo, fazem no plural em izes, Feliz, Felizes, Coderniz, Codernizes, &c. | | Pergaminho. Porgaminho. | |
| Perdoar, Perdoo, Perdoas, &c. | | Pêrgamo, pen. br. huma cidade. | |
| Perdulário, e não Perdulairo, estragador. | | Pergunta. Pregunta. | |
| Perduravel, que dura muito. | | Perguntar. Porguntar. | |
| Perecer, acabar. | | Perícia, sciencia, destreza. | |
| Peregrinar. Pelingrinar. | | Pericardio, a cobertura do coração. | |
| Peregrino. Pelingrino. | | Pericrânio, a cobertura do cranio. | |
| Pereira. Pireira. | | Perigar. Prigar. | |
| Peremptório, termo Forense, o mesmo que sem dilaçaõ. | | Perigeu, o ponto, em que o Planeta está mais chegado á terra. | |
| Perenne, e não Perene, continuo. | | Perigo. Prigo. | |
| Perennemente. Perenalmente. | | Perímetro, pen. brev. medida por circumferencia. | |
| Perfazer, e Prefazer, são dous verbos com diversa significação. | | Período, pen. br. he na Rhetorica cada huma das oraçoens com sentido perfeito, e que não excede ao que se pôde dizer sem descansar para a respiraçaõ. Accommoda-se a outras cousas. | |
| Perfazer he aperfeiçoar, ou acabar a obra com perfeiçaõ; e só huma obra acabada he que se chama Perfeita. Prefazer, não anda em uso, mas significa fazer antes, ou primeiro; e daqui nasce Prefaçãõ, e Prefácio. Vejaõ-se adiante em Pre. | | Peripséma, palavra grega, cousa vil, desprezivel. | |
| Perfeiçaõ, e Perfeiçoens. | | Peripateticos, chamáraõ-se assim os discipulos de Aristoteles, porque aprendiaõ passeando, e Peripatein no grego significa passear. | |
| Perfeiçoar, Perfeito. | | Períphrasis, pen. br. rodeio de palavras; dizer em mais o que se pôde dizer em menos. | |
| Perfídia, falta de fé, traiçaõ. | | Periquito, Papagaio pequeno. | |
| Perfido, i br. desleal. | | Peristylio, edificio rodeado de columnas. | |
| Perfil, e Perfis, carregando no i he o ultimo remate de qualquer cousa em roda, &c. | | Perito, douto, versado. | |
| | | Perjurar, e não Prejurar, quebrar o juramento, ou jurar falso. | |
| | | Perliteiro, arbusto. Pilriteiro. | |
| | | Per- | |

| <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> | <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> |
|--|---------------|---|---------------|
| Permanecer. | Pormanecer. | Perspicácia, agudeza da vista. | |
| Permeyo, ou Intermédio. | | Persuadir. | Porsuadir. |
| Permissão, faculdade, licença. | | Persuasivo, cousa que persuade. | |
| Permista, misturada. | | Pertender, &c. | |
| Permittir, não impedir. | | Pertencer, &c. | |
| Permutar, trocar mudando. | | Pertinaz, e Pertinazes. | |
| Pérna, e Perninha. | | Perto. | Préto. |
| Pernambúco. | Prenambuco. | Perturbar, causar desordem. | |
| Pernear. | Perniar. | Perû, e Perûs. | |
| Pernes, hum lugar. | | Peruca, cabelleira pequena. | |
| Pernoitar. | Pronoitar. | Perverter, Perverso, &c. | |
| Pêro, e Pêros. | | <i>Pes. Pet.</i> | |
| Pérola. | | Pesadêlo, o peso, que dormindo se sente sobre o coração. | |
| Perorar, fechar o discurso. | | Pêsame, e Pêsames. | |
| Perpassar, ir passando adiante. | | Pesar, alguma cousa, e ter Pesar. | |
| Perpendicular, cousa que está a prumo, e vem cahindo sobre outras. | | Pesaro, pen. br. cidade de Italia. | |
| Perpétua, e não Perpetoa, flor, e nome de mulher. | | Pésca, e Pescar. | |
| Perpetuar, e não Perpetuizar. | | Pescoço, e Pescóços. | |
| Perplexidade, irresolução. | | Pesebre, o repartimento na manjadoura. | |
| Perpléxo, duvidoso. | | Pêso, e Pêsos. | |
| Pérra, Ferraria, Pérrro. | | Pespontar. | Pospontar. |
| Perrexil, e não Perrixil, herva. | | Pesquisa, e Pesquisar, inquirir, buscar. | |
| Perseguição. | Persiguição. | Pessimo, muito máo. | |
| Perseguir, verbo irregular. Persigo, Perséguas, como Firo, Féres, &c. | | Pessoa, Pessoal. | |
| Perselláda, villa na Beira. | | Pestâna, e Pestânas. | |
| Perseu, filho de Jupiter, que obrout illustres façanhas com o escudo de Minerva. | | Pestífero, pen. br. cousa; que traz peste. | |
| Persépolis, cidade da Persia. | | Pestilência, peste. | |
| Perseverança, Perseverar. | | Peta, do podão. | |
| Pérsico, pen. br. cousa da Persia. | | Petição. | Pitição. |
| Persignar-se. | Persinar-se. | Peticégo, o que não abre bem os olhos. | |
| Persistente. | Persistinte. | Petipé, huma pequena medida, a que se reduz hum edificio. | |
| Persistir, perseverar. | | Petiscar, tocar, provar. | |
| Persovójo. | Persevejo. | Petrêchos, de guerra, Petrechar, | |
| Perspectiva, apparencia. | | Petrificar, fazer-se pedra. | |
| | | Petulância, desaforo. | |

Pe-

| <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> | <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> |
|--|---------------|---|---------------|
| Pevide, e Pevides, e naõ Pivide. | | Philippenses, os naturaes de Philippo cidade. | |
| Péz, huma especie de rezina. | | Philippicas, humas oraçoens, que contra o Rei Philippe fez Demosthenes; e outras Cicero contra Antonio. | |
| Pizoeiro, o official do pizaõ. | | Philippinas, ilhas da Asia. | |
| <i>Ph.</i> | | Philippe, nome de homem. | |
| As palavras, que a cada passo se achão escriptas com P, aspirado com H no principio, que tem a pronunciaçãõ do nosso F, vejaõ-se na primeira Parte da Orthographia, letra F n. | | Philippo, moedas, que Philippe Rei de Macedonia mandou bater. | |
| 115. | | Philippos, cidade de Thessalia. | |
| Aqui só poremos algumas para a significaçãõ, ou emendas. | | Philisburgo, cidade no Palatinado. | |
| Phaetonte, filho do Sol, &c. | | Philisteu, hum gigante, e Philisteus povos da Palestina. | |
| Phalange, hum corpo, ou terço de infantaria. | | Phillis, Princeza da Grécia. | |
| Pharab, Rei do Egypto. | | Philologia, estudo de letras humanas. | |
| Phantazia, o mesmo que imaginaçãõ. | | Philomela, nome do Rouxinol. | |
| Phariseu, quer dizer homem separado do commum dos mais. | | Philonio, hum medicamento, que inventou Philon. | |
| Pharmaceutica, ou Pharmacia, medicina, que ensina a preparaçãõ dos remedios. | | Philosophar, discorrer como Philosopho. | |
| Pharol, o lampiaõ, que vai de noite na poppa da Capitânia. | | Philosophia, sciencia, que conhece as cousas pelas suas causas. | |
| Pharos, huma ilha. | | Philtro, o que póde conciliar amor, &c. | |
| Pharsadia, regiaõ de Thessalia. | | Phleima, hum dos quatro humores. | |
| Phasel, cidade da Asia. | | Phlegetonte, rio fabuloso do inferno. | |
| Phatúosim, Veja Emphyteusi. | | Phlegon, hum cavallo do Sol. | |
| Phebe, nome de lua. | | Phlegra, cidade de Macedonia. | |
| Phébêo, cousa do Sol. | | Phlegreu, cousa do campo, ou cidade de Phlegra. | |
| Phêbo, nome do Sol. | | Phlogosis, hum tumor com dor. | |
| Phenicia, regiaõ da Syria. | | Phóca, animal marinho. | |
| Phêniz, ave. | | Phocenses, os naturaes de Phocis, regiaõ. | |
| Phenómeno, o que apparece de novo na regiaõ celeste. | | Phosphoro, nome da estrella d'alva, ou cousa que traz luz. | |
| Philadelphã, huma cidade. | | Phrá- | |
| Philãucia, pen. br. o mesmo que amor proprio. | | | |

| <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> | <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> |
|---|---------------|--|---------------|
| Phrâse, hum especial modo de fallar, construindo a muitas palavras em poucas. | | do de martello, mas agudo. | |
| Phrygia, provincia da Asia. | | Pícaro, o vil, e baixo. | |
| Phylactérias, tem varias significações: entre os Hebreus, eraõ humas tiras como fittas, que punhaõ na cabeça, e nellas a memoria do Decalogo. | | Picheleria, a rua dos Picheleiros. | |
| Physica, a sciencia dos principios, causas, e effeitos naturaes. | | Pico, o mais alto, e agudo de hum monte, &c. | |
| Physiologia, o mesmo que physica, e mais particularmente a parte da Medicina, que observa a natureza, e formação, &c. do homem. | | Picola, pen. br. he huma meza mais baixa que as outras nos refeitorios da Companhia de JESUS. | |
| Physionomia, a arte de conjecturar pelas feições do rosto, &c. e toma-se pelo mesmo rosto. | | Piedade. | Piidade. |
| Phytaõ, serpente fabulosa. | | Pientissimo, muito pio. | |
| Na Orthographia letra F fica advertido o uso do Ph. | | Picrides, pen. br. Musas. | |
| Pia, e Pias, de agoa. | | Pifaro, pen. br. instrumento musico da guerra. | |
| Piãha, pelo rigor da origem deve escrever-se Peãha, porque nella se sustentaõ os pés de huma estatua, ou figura. Do mesmo modo se devem escrever Peaõ, homem de pé, Peaõ, homem do povo, e Peaõ com que jogaõ os rapazes. | | Pifão, o baixo, e vil. | |
| Piado, e Piar, dos pintos. | | Pigãça, pera: outros chamaõ-lhe Pigarças. | |
| Picadór, e Peccador, o primeiro he o que ensina aos cavallos no picadeiro o manejo; o segundo he o que pecca, e offende a Deos. | | Pigmeu, homem muito pequeno na estatura do corpo. | |
| Picar. | Piquar. | Pilar, nome; hum Pilar de pedra. | |
| Picardia, provincia de França; e Picardia açãõ vil, e baixa. | | Pilar, verbo, pisar, desfazer com o Pilaõ. E daqui se diz castanha Pilada, a castanha secca sem casca; porque depois de seccas as pilao para lhes tirarem a casca. Erro Castanha piada. | |
| Picarête, hum instrumento a mo- | | Pilastra, e não Pilastre, chamaõ os Architectos a huma columna, ou pilar de tres faces, meia embebida na parede. | |
| | | Pilora, pen. br. dizem huns; Pilola dizem outros; e outros Pilola, Pillola, Pillula, e Pillula. Mas não haveria esta variedade, se reparando na sua etymologia da palavra latina Pilula, com u breve, vissem que não tem dous ll, nem o, nem r. E como lhe não deraõ | pa- |

| <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> | <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> |
|--|---------------|---|-----------------|
| palavra portugueza diversa, devia ficar alatinada Pilula, ou aporluguezada Pírula, mudando o l em r, como fazemos em muitas palavras, que vertemos do latim. O certo he, que em fugindo das etymologías, logo succede esta incrível variedade, e confusão. | | dade na côr como o Sirgo. Outros escrevem Pintacilgo, e Pintaxilgo, segundo a sua pronunciaçãõ. | |
| Piloto, e Pilotos. | | Pintalegrête. | Pinta alegrete. |
| <i>Pim. Pin.</i> | | Pintarroxo. | Pintarroxo. |
| Pimentaõ, e Pimentoens. | | Pînto, da gallinha, e não Pito. | |
| Pimentel, appellido. | | Pintôr, Pintura. | |
| Pimpinêla, herua. | | Pinula, pen. br. na Mathematica, he huma Chapinha no Astrolabio com hum buraquinho por onde entra a luz do astro. | |
| Pimpleidas, pronuncia-se o e separado do i, nome das Musas. | | Pîo, e Pîos. | |
| Pimpleu, diz Bluteau, que he a garrochinha enfeitada do cavalleiro que tourea. | | Piogáda, entre caçadores, o rasto da caça. Outros dizem Piûgáda, deriva-se de Pégada. | |
| Pinça, instrumento de Cirurgia. | | Piolho, e Piolhos. | |
| Pincél, e Pincelâda. | | Pipa. | Pippa. |
| Pineda, com meio tom no e, appellido. | | Pîparóte, o golpe, que se dá com as costas do dedo, que melhor diriamos Talitro do latim Talitrum. | |
| Pinga, Pingar. | | Pipia, he a gaita, que os rapazes fazem do cano da cevada verde. | |
| Pingue, gordo. | | Pipitar, he a voz das aves ainda pequeninas. Tambem se diz Pipilar. | |
| Pinha, Pinhão, Pinhoeus. | | Pipote, pipa pequenina. | |
| Pinhal, ou Pinheiral. | | <i>Piq. Pir. Pis. Pit.</i> | |
| Pinheiro, ou Pinho. | | Pique, e Piques, instrumento militar, e não Pica, nem Picas. | |
| Pinhel, Villa nossa. | Penhel. | Piquête, termo militar, os soldados com seu official, que sempre estão de vigia, &c. | |
| Pinhoela, huma casta de seda lavrada. | | Pira, e pela erigem Pyra a fogueira. | |
| Pinjentes, ou Pingentes, pedrinhas preciosas, que pendem das arrecadas. Erro Pungentes. | | Pirâmide, ou Pyrámide, e não Piramede. | |
| Pino, o mais alto, e agudo de alguma cousa. | | Pirausta, e mais proprio Pyrausta; he como a borboleta, e dizem que nasce, e morre no fogo. | |
| Pinos, dos çapatos. | | | Pi- |
| Pintansirgo, ou Pintasilgo, o primeiro me parece mais proprio, porque o castelhano diz Sirgueiro, o deve ser pela varie- | | | |

| <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> | <i>Emendas</i> | <i>Erros.</i> |
|--|---------------|---|---------------|
| Pirène, fonte das Musas. | | Plaina, de carpinteiro. | Praina. |
| Pirinêos, com dithongo, ou Pyrenêos montes. | | Planêta. | Praneta. |
| Pires, pratinho. Pirez, sobrenome. | | Planicie, ou Plaúcia. | |
| Pirliteiro, planta a que o vulgo chama Pilriteiro. | | Planimetria, medição de cousas planas, &c. | |
| Pyróbolo, huma pedra preciosa. | | Planisphério, a representação do globo da terra no meio de hum mappa. | |
| Pyrola, melhor Pirula. Veja-se acima em Pilora. | | Plâno. | Praino. |
| Pyrópo, e Pyrópos, pedra preciosa. | | Planta. | Pranta. |
| Pírrhica, pen. br. huma dança na Grecia. | | Plantar. | Prantar. |
| Pisada, Pisar, &c. | | Plátano, arvore. | |
| Piscar, e Pescar, o primeiro se diz dos olhos, quando se fecha hum, e abre outro. Pescar, he apanhar peixes. | | Platêa, huma cidade. | |
| Pisciculos, pen. br. he palavra latina, e significa peixes pequenos, a que o vulgo chama Pixinhos. | | Platónicos, os sequazes de Plataõ. | |
| Piscina, o mesmo que tanque de agoa. | | Plausivel. | Plausive. |
| Pistolêtas, hum jogo de nove cartas. Pistolête, pistola pequena. | | Plebe, a gente do povo. | |
| <i>Pit.</i> | | Plebêu. | Plobeo. |
| Pithagoras, hum antigo Philosopho: Pithagóricos os seus discipulos. | | Plebiscito, o parecer, ou determinação do povo. | |
| Pituíta, pen. br. hum dos quatro humores. | | Pléctro, qualquer instrumento musico. | |
| Pivête, e Pivêtes, hum perfume. | | Pleiteante. | Pleitiante. |
| Piúgas, meias rusticas até o meio da perna. | | Pleitear. | Preitia. |
| Pivêde, Veja-se Pevêde. | | Pleito. | Preitõ. |
| <i>Pl.</i> | | Plenamente, e Planamente, a primeira significa Inteiramente: a segunda Chaámente. | |
| Pláca, e Plácas, candieiro de vélas, que se préga nas paredes, &c. | | Plenária, e não Prenaria, o mesmo que inteira. | |
| Plácido, o mesmo que socegado. | | Plenilúnio, Lua cheia. | |
| | | Plenipotenciário, o que tem todo o poder. | |
| | | Plenitûde, enchimento, &c. | |
| | | Pleonasmo, superfluidade de palavras. | |
| | | Pleura, o mesmo que membrana, ou tunica, &c. | |
| | | Pleuriz, inflammação da Pleura com pontada aguda. | |
| | | Plêyadas, pen. br. certas Estrelas, ou sette estrello. | |
| | | | Plu- |

- Emendas.* Pluma, e Plumagem, do chapeo, por uso commum; porque outros dizem Pruma, e Prumagem pela versão do l em r.
- Erros.* Plúmbeo, pen. br. e sem dithongo, cousa de chumbo, ou côr de chumbo.
- Plural, e Pluráes, e não Plurar, nem Plurares.
- Pluralidade, e não Pluraridade, multidaõ.
- Plurascripto, muitas vezes escrito.
- Plus ultra, e Non plus ultra, são palavras latinas introduzidas no portuguez pela elegancia com que significão: as primeiras querem dizer: Mais adiante; as segundas: Daqui não se passa.
- Non plus ultra, mandou gravar Hercules em humas columnas, quando chegou ao estreito de Gibraltar. O Plus ultra foi empreza de Carlos V.
- Pluviar, cousa de chuva.
- Pneuma, o mesmo que espirito.
- Pol.*
- Pó, e Pós, e não Póses.
- Po, rio de Italia.
- Pobre.
- Pobrêza.
- Pôça, de agoa, e Pôças.
- Pôço, Póços.
- Póda, Podar.
- Podentes, villa.
- Povre.*
- Proveza.*
- Pudentes.*
- Podr* verbo.
- Este verbo Poder he anómalo na sua conjugação: porque no presente se diz: Eu posso, tu podes, elle pôde, nós podemos, vós podeis, elles podem. No Imperfeito: Eu podia; tu podias, &c.
- Emendas.* No Perfeito: Eu pude, tu pudeste, elle pôde, nós pudémos, vós pudestes, elles puderaõ, &c. E daqui diremos: Eu pudéra, tu pudéras, elle pudéra, &c. Pôde tu, possa elle, possamos nós, podeis vós, possaõ elles. Poderás tu, poderá elle, &c. No conjunctivo, e no infinito, como no presente. O contrario he erro.
- Podroso.*
- Poedouros, e Poídouro, o primeiro são os fios, que se lançaõ no tinteiro, a que o vulgo chama Pódouros; o segundo he hum bocadinho de panno, por onde corre o fio entre os dedos, quando se dobra.
- Poema, Poêzia, Poéta, Poetiza, Poetizar.
- Pol.*
- Pôldra, egoa nova.
- Polé, madeiro levantado por modo de forca.
- Polemica, pen. br. o mesmo que architectura militar.
- Polícia, a boa ordem, governo; politica, &c.
- Polir, alizar. Este verbo he irregular: Et pôlo, tu póles, elle póle, &c. Póle tu, pula elle, &c. Veja-se adiante Puir.
- Política.*
- Politiga.*
- Pollegada, do dedo.
- Pollegar, dedo. Ou Polgada, e Polgar, por abbreviatura.
- Póllez, ou Póllice, he o mesmo dedo Pollegar, palavra derivada do latim Polléx; e os que acabaõ no latim em ex, fazem

| <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> | <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> |
|---|---------------|--|---------------|
| no portuguez ice breve, como Indice, Póllice, &c. | | Pomar, Pomáres, Pomareiro. Erro Pumar. | |
| Pollûto, manchado. | | Pomeridiano, o tempo, que começa logo depois do meio dia. | |
| Pollução, e Polluçoens. | | Pómez, huma pedra esponjosa, &c. | |
| Polmaõ, e Polmoens. | | Pomífero, pen. brev. o que traz pomos. | |
| Pólme, huma quasi massa. | | Pómo, e Pómos. | |
| Pólo, a extremidade do eixo, em que se revolve o que he espherico. | | Pompear, andar, luzir com pompa. | |
| Polónia, Reino. | | Pompeópoli, huma cidade. | |
| Pólvo, e Pólvos, peixe. | | Ponçó, fitta muito vermelha, e não Punço. | |
| Pólvara. | Polyra. | Ponderar. | Pondorar. |
| Polvorinho. | Polvarinho. | Pontagudo, agudo na ponta. | |
| Polvorizar. Veja-se adiante Pulverizar. | | Pontalête, o pão, que se arrima para sustentar alguma parede. | |
| Polyanthéa, em grego, he o mesmo que multidaõ, ou variedade de flores. He o titulo de alguns livros, que contêm variedade de erudiçoens de muitos Auctores. | | Pontaria. | Pontoaria. |
| Polyarchia, governo de muitos. | | Pôntico, ti br. o mar Pôntico. | |
| Polygamia, he o casamento de hum homem com muitas mulheres, ou de huma mulher com muitos homens, ou seja juntamente, ou successivamente. | | Pontícula, pequena ponte. | |
| Polygraphia, arte de escrever por muitos modos, que occultaõ o que se diz, ou escreve. | | Pontificado, Pontifice. | |
| Polymita, com mi brev., cousa tecida de muitos fios diversos na côr. | | Pontificio, cousa de Pontifice. | |
| Polyónymo, a multidaõ de nomes, que significação huma só cousa. | | Pontual. | Pontoal. |
| Polypódio, herva de muitos pés. | | Poppa, de navio. | |
| Polysyllabo, de muitas syllabas. | | Popular, cousa do povo. | |
| Pomáda, huma composição medicinal de jasmíns, junquillos, &c. Erro Promada. | | Pór, he preposição, e he verbo: quando verbo, conjuga-se: Eu ponho, tu pões, elle põe, nós pômos, vós pondes, elles põem. No imperfeito: Eu punha, tu punhas, &c. No preterito: Eu pôs, tu puseste, elle pôs, nós pusemos, vós pusestes, elles puserão, &c. Os que escrevem no preterito com z não seguem a origem do latim Posui. | |
| | | Pórca, e Pôrco. | |
| | | Porção. | Porsaõ. |
| | | Porcelâna, he mais usado, que Porçolana, &c. | |
| | | Porcionista, o estudante, que tem por; | |

| <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> | <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> |
|--|---------------|--|---------------|
| porçaõ em algum Collegio. Erro Precionista. | | Põsta, pedaço de carne. Tem mais significaçõens. | |
| Porciuncula, porçaõ pequena. He tambem o nome de hum pequeno campo junto á cidade de Assis, aonde estava a pequena Igreja, em que S. Francisco alcançou o Jubileu chamado da Porciuncula, e naõ da Precingula, como erradamente diz o vulgo. | | Põste, o mesmo que hobreira da porta. | |
| Põrco, e Põrcos. | | Postêma, por uso, ou Apostêma. | |
| Porém, conjunçãõ. | | Posteridade. | Postiridade. |
| Porfia, Porfiar. | Profia. | Posterior, e naõ Postrior, o que vem depois. | |
| Profido, pen. br. ou Prophydo, hum marmore de varias cores. | | Põsthumo, com u br. o filho que nasce depois da morte do pai, &c. | |
| Põro, e Põros, por onde sahe o suor do corpo &c. | | Postilhaõ, o correio de cavallo. | |
| Propõem, e Propoens, o mesmo que gibaõ. | | Postilla, o que os mestres dictaõ aos discipulos para estudarem. | |
| Porquilha, e Porquinho, naõ se carrega no o. | | Põsto, e Põstos. | |
| Porta, Portagem. | | Postres, he palavra com má derivaçãõ introduzida para significar as ultimas cousas, que se põem na mesa, que se devem chamar sobre meza. | |
| Por alêgre, cidade nossa. | | Potagem, bebida. | |
| Portalõ, he o lugar da escada no meio do navio, por onde sobem, e descem as cousas, que se embarcaõ, e desembarcaõ. | | Potavel, que se pôde beber. | |
| Portaria, Portatil, Põrte, Portella. | | Põte, e Põtes. | |
| Põrtico, pen. br. alpendre da entrada, &c. | | Potência, poder, capacidade. | |
| Portinhõla, porta pequena. | | Potentêa, na Armaria, a Cruz que tem a hasta de alto abaixo mais comprida. | |
| Põrto, e Põrtos, do mar. | | Potosi, e naõ Potosim, cidade no Perú. | |
| Portugal, Portuguêz, Portuguezes. | | Põtro, e Põtros, cavallos novos. | |
| <i>Pos.</i> | | Pouca. | Poica. |
| Posiçaõ, Positivo, o que he certo, e constante. | | Pouco, Poquidade, &c. | |
| Pospõr, pôr depois. | | Põvo, e Põvos. | |
| Posse, Possessaõ, Possessivo, Possesso, Possuir, &c. | | Põvoa, pen. br. villa nossa. | |
| | | Povoar. Eu povõo, povõas, povõa, &c. | |
| | | Poupa, ave. | Popa. |
| | | Poupar. | Poipar. |
| | | Pousar, Pouso. | Poisar. |
| | | Poya, paõ grande, e chato. | |
| | | Poyal, da porta. | |
| | | Cc | Pr. |

| <i>Emendas.</i> | <i>Pr.</i> | <i>Erros.</i> | <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> |
|--|------------|---------------|---|---------------|
| Praça, da cidade, &c. | | | Por, Pur; e por não estar repetindo em cada palavra este erro, poremos só as Emendas das que não mudarem outra letra. | |
| Pragana, da espiga. | | | Preámbulo, o principio, ou exordio de algum discurso. | |
| Pragmática, e não Permatica, o mesmo que lei sobre o estado das cousas, &c. | | Praguijar. | Prebenda, Prebendado. | |
| Praguejar. | | Plancha. | Precalço, palavra antiga, o mesmo que lucro, ou ganho. | |
| Prancha. | | Prantiar. | Precário, o que se alcança com rogos. | |
| Prantear. | | Planto. | Precatado, Precatar. | |
| Pranto. | | | Precatória, carta rogativa de huma Justiça a outra. | |
| Prateado, Pratear. | | | Precaução, anticipada cautela. | |
| Prateleira, tirando a sua origem de Prato, por ser o lugar, aonde se põem os pratos. | | Pratega. | Precedencia, Preceder. | |
| Prática. | | | Preceito, o que se manda cumprir. | |
| Praticar, Eu práctico, práticas, prática, &c. | | | Prêces, rogativas. | |
| Pravidade, e Parvidade, a primeira he o mesmo que Maldade; a segunda o mesmo que Pouquidade. | | | Precincto, cingido. | |
| Praxe, o exercicio, a prática, o uso. | | | Preciosidade, Precioso. | |
| Praya, do mar. | | | Precipício, Precipitar. | |
| Prazer, gosto, alegria. | | | Precisado, Precisar. | |
| Prazo, fazenda, e Prazo do tempo. | | | Preclaro, muito illustre. | |
| Prêamar, o ponto mais alto a que chega o mar nas crescentes, e começa a maré a decrescer. Alguns querem que se escreva Pleamar, de Plenum mare: mas a versão do l em r no principio das dicções he muito ordinaria na nossa lingua, e nesta palavra fica mais suave para a pronunciação. | | | Preço, o valor das cousas. | |
| Os erros mais frequentes nas palavras, que principiaão com Pre, Pri, Pro, e Pru são a transposição do r em Per, Pir, | | | Preconizar, he usado na Curia Romana, e vale o mesmo que propôr o Cardeal Protector em Consistorio algum sujeito nomeado pelo Rei para Bispo, &c. | |
| | | | Precursor, o que vai adiante. | |
| | | | <i>Pred.</i> | |
| | | | Predecessor, o que fica antes. | |
| | | | Predefinir, determinar antes. | |
| | | | Predestinar, destinar antes. | |
| | | | Predicado; o que se affirma de algum sujeito. | |
| | | | Predicamento, são humas classes; ou ordem, a que todas as cousas se reduzem, &c. | |
| | | | Predicção, e Perdição, a primeira he | |

| <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> | <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> |
|--|---------------|--|---------------|
| he dizer antes alguma cousa futura: a segunda he o que se perde. | | Preliminar, cousa que precede a outra. | |
| Predicto, o que fica dicto, ou o que se disse antes. | | Prélo, a imprensa. | |
| Prédio, herdade, ou campo. | | Prelúdio, o mesmo que ensaio. | |
| Predizer, dizer antes. | | <i>Prem.</i> | |
| Predominar, ter maior poder. | | Premática, já disse que deve ser Pragmática pela origem de Pragma no grego, ou de Pragmaticum. | |
| Preexistir, existir primeiro. | | Prematûro, cousa que se antecipa. | |
| Prefaçãõ, o mesmo que preambulo. | | Premadeiras, termo de tecelão. | |
| Prefácio, he na Missa o que immediatamente precede ao Cãnon, e como preparação para o sacrificio. | | Premeditar, considerar antes. | |
| Prefecto, era o mesmo que Governador entre os Romanos. O seu cargo era Prefectura. Hoje dizemos Prefeito, e Prefeitura. | | Premiar, Preminência, Prémio. | |
| Preferência, Preferido, Preferir. | | Premissas, proposições, que antecedem a conclusãõ. | |
| Prefigurar, representar a figura alguma cousa antecipadamente. | | Premoção, o mover para obrar. | |
| Prégador, o mesmo que Orador. | | Premonstratense, a Ordem de São Norberto. | |
| Prégar, e Pregar, o primeiro com e agudo, significa annunciar a palavra de Deos; o segundo sem accento no e, he pregar prégos. | | Prender. | Prinder. |
| Pregadura, Pregão. | | Prenoção, o conhecimento antecipado a outro mais claro. | |
| Pregmática, conforme a sua derivação, ha de ser Pragmática. | | Prenôme, e Pronôme: Prenôme, o nome, ou titulo que se põe antes do nome: Pronôme, o que se põe em lugar do nome. | |
| Prégo, e Prégos. | | Prenúncio, signal de cousa futura. | |
| Pregoeiro, o que apregoa. | | Preoccupar, anticipar huma noticia a alguem. | |
| Preguiça, Preguiçoso, melhor Pirguicha, &c. | | Preparação, Preparar. | |
| Prejudicar, Prejudicial, Prejuizo. | | Prepassar, ir por diante de alguem. | |
| <i>Prel.</i> | | Prepôr, e Propôr, o primeiro significa pôr antes, preferir, o segundo significa representar alguma cousa a alguem. | |
| Prelado, Prelazia. | | Preposição, a que se põe primeiro que outra. Proposição, a que propõe alguma cousa. | |
| Prelibaçãõ, o que se gosta antes. | | Prepósito, e Proposito. O primeiro significa o mesmo que mi- | |
| Prelibar, tocar, gostar primeiro. | | | |

| <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> | <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> |
|---|---------------|--|---------------|
| nistro, ou Prefado. V. g. o Preposito geral, da companhia, o Preposito da casa de S. Roque. | | Presentado. Hoje todos dizem Appresentado, Appresentar. | |
| Proposito o mesmo que intento, e deliberação de fazer alguma cousa. V. g. Proposito de não peccar. | | Presentâneo, cousa efficaz, e que obra promptamente. | |
| Prepóstero, pen. br. cousa ás avessas. | | Presentir, conhecer o futuro. | |
| Preposto, o que prefere. | | Presépio, aonde Christo nasceo. | |
| Prepúcio. | | Preservar, Preservativo. | |
| Prerogativa. | Prerrogativa. | Presidência, Presidir. | |
| | <i>Pres.</i> | Presidiar, huma praça, pôr nella soldados. | |
| Prêsa, e Prêso, os que estão na cadeia. | | Presilha, Preso. | |
| Presagiar, conjecturar. | | Prêssa. | Preça. |
| Preságio, conjectura. | | Prestadío, o que tem muito prestimo. | |
| Preságo, o que conjectura. | | Prestar, ter prestimo. Prestes; prompto. | |
| Presbyterio, lugar proprio dos Sacerdotes do altar môr até ás grades do mesmo altar. | | Prestígio, illusão, engano artificial, ou diabolico da vista. | |
| Presbytero, o Sacerdote. | | Préstimo. | Prestemo. |
| Presciencia, antecipado conhecimento de tudo: he propria, e só de Deos. | | Prestimónio, porção tirada de hum beneficio, &c. | |
| Prescindir, separar, mentalmente huma cousa de outra. | | Prêstito, ti br. he nas Universidades o ajuntamento geral dos Estudantes, Lentes, e Ministros dellas em certos dias do anno, &c. | |
| Prescító, o mesmo que réprobo, ou condemnado na Presciencia Divina. | | Presto, adverbio, depressa. | |
| Prescrever, termo Forense, adquirir o dominio de alguma cousa por lapso do tempo. Determinar, &c. | | Presumido, Presumir. | |
| Prescripto, e Proscripto, primeiro significa cousa determinada; o segundo o desterrado, e confiscado. | | Presumpção, Presumpto, cousa que se presume. | |
| Prescriptivel, cousa que admite prescripção. | | Presunto, de porco. | |
| Presença, Presenciar. | | Presuppôr, aqui o s não se pronuncia como z. | |
| | | Prêta, e Prêto. | |
| | | Pretendente, Pretender, &c. D. Rafael Bluteau usa de Pre nestas palavras; mas o P. Bento Pereira diz, Pertendente; Pertender, Pertençaõ, e este he o uso universal; porque o verbo latino Prætendo não significava | |

| <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> | <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> |
|--|---------------|--|---------------|
| ca Pertender; e usar della nesta significaçãõ, he abusar. | | a mesma, e a differença na applicaçãõ. | |
| Preterido, Preterir, deixar huma cousa, e passar a outra. | | Primário, principal. | |
| Preterito, o que já passou. | | Primavéra, do anno, ou huma seda. | |
| Preternatural, além do natural. | | Primeira, Primeiro, e não Pro-meiro. | |
| Pretexta, era em Roma huma certa oppa. | | Primévo, cousa da primeira idade. | |
| Pretexto, o mesmo que motivo, ou capa para alguma cousa. | | Primicerio, o mesmo que mais antigo. | |
| Pretolím, hum oleo. | | Primicias, as primeiras cousas. | |
| Pretôr, o mesmo que Governador. | | Primitivo, no seu primeiro ser. | |
| Prevalecer, poder mais. | | Primogenito, o que nasce primeiro. | |
| Prevaricar, não obrar rectamente. | | Primor, e Primóres. | |
| Prevençãõ, Prevenido, Prevenir. | | Princeza, Princesa. | |
| Prever, e Prover, o primeiro he ver antes: o segundo fazer provisãõ de alguma cousa: e daqui se diz Previdencia, e Providencia. Previdencia, a aççãõ de ver antes. Providencia, o conhecimento que Deos tem dos meios para os fins, que dirige as creaturas, &c. | | Principe, e não Princepe. | |
| Preza, que se faz de alguma cousa. | | Principio. Prencipio. | |
| Prezado, Prezar. | | Priôr, e Priôres. | |
| <i>Pri.</i> | | Prioste, o que cobra a renda da Igreja. | |
| Prâpo, a br. fabuloso deos dos jardins. | | Prisaõ, e Prisioneiros. | |
| Primaciã, e Primazia, alguns que-rem fazer differença entre estas duas palavras, escrevendo a primeira com c, e a segunda com z; e dizem que Primacia significa o mesmo que prioridade, ou vantagem em ser primeiro: e Primazia a dignidade do Primaz. Mas olhando para a origem do latim Primatus, tanto póde significar huma, como outra, e ser a Orthographia | | Pristino, ti br. cousa antiga. | |
| | | Privar, Privativo. | |
| | | Privilegiar, Privilégio. | |
| | | <i>Pro.</i> | |
| | | Pró, no portuguez he o mesmo que proveito, e em favor. V. g. | |
| | | Pró, e Percalço: Pró, e contra, &c. | |
| | | Prôa, do navio. Prôra. | |
| | | Problêma, questaõ que se defende por huma, e outra parte. | |
| | | Proceder, Procedimento. | |
| | | Procelloso, tempestuoso. | |
| | | Proceridade, altura. | |
| | | Procero, e l. alto. | |
| | | Processãõ, termo da Theologia. | |
| | | Processar, Processo. | |
| | | Procissãõ, erro Percissãõ, ou Porcissãõ. | |
| | | Proclamar, publicar a vozes. | |
| | | Cc iii Pro- | |

| <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> | <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> |
|--|---------------|--|---------------|
| Procrastinar, dilatar de dia em dia. | | Prohibição, Prohibido, Prohibir. | |
| Procrear, o mesmo que gerar. | | Projectar, idear, formar projecto. | |
| Prócuração. | Precuração. | Projecto, o que está ideado no entendimento para se executar. | |
| Procurar. | Percurar. | Prolação, o mesmo que pronunciação. | |
| Prôcurador. | Percurador. | Próle, o mesmo que filho, descendência. | |
| Prodígio, cousa extraordinaria. | | Protégomeno, pen. brev. vale o mesmo que advertencias, que prepara o leitor para alguma obra. | |
| Pródigo, o que desperdiça. | | Prolificar, gerar. | |
| Pródromo, pen. brev. o que vai diante. | | Prolixidade. | Proluxidade. |
| Producção, Producto, Produzir. | | Prolixo, dilatado. | Proluxo. |
| Proémio, o mesmo que exordio. | | Prologo, o mesmo que principio da oração, sermao, ou livro. | |
| Proença, villa, e appellido. | | Prolongar. | Porlongar. |
| Proezas, acçoens de valor. | | Prolóquio, o que se diz em primeiro lugar, ou proposição, sentença, &c. | |
| Profanar, não-respeitar o sagrado. | | Promessa. | Pormessa. |
| Profecticio, termo Forense, o peculio que provém do pai. | | Prometter, Promettido, &c. | |
| Proferir, pronunciar, dizer. | | Prometheu, célebre na fabula. | |
| Professar, Profissão. | | Promiscuo, e não Promixcuo, misturado. | |
| Proficiente, o que fez progresso. | | Promissão, e Permissão, a primeira significa o mesmo que promettimento. Terra da Promissão, a que Deos prometteo ao seu povo. A segunda significa o mesmo que faculdade, ou licença. | |
| Proficuo, proveitoso. | | Promissório, o que se promete. | |
| Profitente, fallando de judeu, he o que professa a Lei de Moysés. | | Promoção, a acção de promover alguém a algum cargo. | |
| Prófugo, pen. br. o fugitivo. | | Promontório, a ponta da terra, que sahe sobre o mar. | |
| Profundo. | Porfundo. | Promotôr, da Justiça. Prometor. | |
| Profundar. | Profundear. | Promover, adiantar. | |
| Profusão, superfluidade. | | Promptidão, Prompto. | |
| Progenie, o mesmo que geração, &c. | | | Prom- |
| Progenitôr, o ascendente. | | | |
| Prógne, mulher de Tereu, que finge a fabula, se transformou em andorinha. | | | |
| Progrâmma, primeira inscripção, ou letreiro. | | | |
| Progressão, continuação por diante. | | | |
| Progressivo, o que anda. | | | |
| Progrêso, augmento. | | | |
| Progymnásma, no grego, he o mesmo que ensaio de exercicio, e toma-se pelo mesmo exercicio de alguma cousa. | | | |

| <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> | <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> |
|---|---------------|--|---------------|
| Promptuário, o mesmo que resumo de alguma cousa. | | Propriamente, Propriedade. | |
| Promulgar, publicar. | | Proprietário. | Perpiatario. |
| Pronôme, o que se põe em lugar do nome. Prenome, o que se põe antes do nome. | | Proprio. | Propio. |
| Pronosticar, anunciar o futuro. | | Propugnáculo, o mesmo que fortaleza de praça. | |
| Pronostico, nome; o que se conjectura, e diz de cousas futuras. | | Propulsar, rebater. | |
| Pronunçiação, ou Pronúncia. | | Prorogação, dilatação de tempo. | |
| Pronunciar. | Pornunciar. | Prorogar. | Prorrogar. |
| Propagador, Propagar, multiplicar, &c. | | Proromper, pronuncia-se como se disseramos Prorromper, mas não se escreve assim, porque se compõe de Pro, e romper. | |
| Propender, inclinar para alguma parte. | | Prósa, o mesmo que oração corrente. | |
| Prophécia, Propheta, Prophetizar, ou com F. | | Proscenio, era o lugar mais alto no theatro das comedias em Roma; ou o mesmo que pulpito, aonde fallavaõ os actores das fabulas, &c. | |
| Propiciação, o mesmo que sacrificio para aplacar a Deos. | | Proscripção, o mesmo que dextero, confiscação dos bens. | |
| Propiciatório, era huma lamina de ouro sobre a Arca do Testamento, aonde se ouvia a voz de Deos, quando propicio ouvia as oraçoens do povo. | | Prosecação, acção de proseguir. | |
| Propiciar, fazer propicio, favoravel. | | Proseguir, o mesmo que continuar por diante. | |
| Propina, o que se dá a alguém além da paga. | | Prosélyto, estrangeiro, ou peregrino. | |
| Propinquo, chegado. | Propinco. | Prosérpina, filha de Jupiter, &c. | |
| Propôr, e Prepôr: Propôr he representar alguma cousa com razões, expôr, declarar. E daqui se diz Proposição, Propósta, | | Prosopopeia, figura da Rhetorica, que finge pessoas, e cousas fallando. | |
| Proposto. Prepôr he antepôr, preferir; e daqui se diz Preposição, Prepósto, Preposito. | | Prosperar, dar, ou fazer fortuna, ter felicidade. Bu Prospéro, Prospéras, &c. | |
| Proporção, Proporcionar. | | Próspero, pen. br. feliz. | |
| Proposito, o intento, deliberação, ja fica acima na palavra Preposito. | | Prosternativo, cousa que lança por terra. | |
| | | Prostibulo, casa de deshonestidade, ou mulheres públicas. | |
| | | Prostituir, expôr á deshonestidade. | |
| | | Prostrar. | Prostar. |
| | | Protecção, Protectôr. | |
| | | C iv | Pro- |

| <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> | <i>Emendas.</i> | <i>Erros.</i> |
|---|---------------|---|---------------------------------------|
| Proteger, amparar, defender. | | Provisão, de mantimentos, o mesmo que provimento. | Provisão do Rei, o mesmo que Decreto. |
| Protérvo, insolente, máo. | | Provisor, do Bispado, o que faz as vezes do Bispo. | |
| Protestação, Protestar. | | Provocar, excitar. | |
| Protheu, que se convertia em muitas figuras. | | Proximidade, Próximo. | |
| Protomartyr, primeiro, martyr. | | Prudência. | Purdencia. |
| Protonotário, primeiro notário. | | Prudenciar, usar de prudencia. | |
| Protótypo, original. | | Pruído, ou Prurido, i longo, o segundo he mais proprio pela derivação do latim Pruritus a comichaão. | |
| Provação, Provar, por uso, que mudou o b do latim em v. | | Prûma, no Plûma, a primeira he mais portugueza, e a segunda castelhana. | |
| Provécto, adiantado. | | Prûmo, de pedreiros. | |
| Provedôr, hum certo ministro. | | Prunél, certo sal. | |
| Provedoria, não se carrega no ve. | Porveito. | Prússia, provincia. | Perussia. |
| Proveito. | Porver. | | <i>Ps. Pt. Pu.</i> |
| Prover. | | Psalmista, Psalmear, Psálmo. | |
| Proverbio, o mesmo que adagio. | | Psalterio, o livro dos Psalmos, e hum instrumento musico. | |
| Provezênde, villa nossa. | | Pseudo, no grego, he o mesmo que falso, e serve na composição de muitos nomes: v. g. Pseudo-profeta. Profeta falso, &c. | |
| Próvidamente, vi breve, com cautela. | | Pterygio, hum achaque dos olhos. | |
| Providencia, de Deos; já fica na palavra Previdencia. | | Puisana, humã bebida de cevada, &c. por uso Tisãna. | |
| Provincia, Provincial. | | Ptolomeu, nome de hum Auctor Mathematico. | |
| Próvido, com accento agudo no Pro, e vi breve, cñdadoso, acautelado, &c. | | Ptyalismo, defluxo de cuspo, e baba. | |
| Provído, com semitom, no o, e vi longo, o que tem provimento. | | Ptysica, e Ptysico, mas por uso Tysica, e Tysico. | |
| Provir, e Provêr. Provir, he o mesmo que descender, ou trazer origem de alguma cousa, ou parte. | | Pûa, ponta aguda, garfo de enxertia. Instrumento de Marce-neiro. | |
| Provêr, he attentar por alguma cousa; e tambem fazer provimentos: do primeiro se diz no presente: Eu provenho, Tu provêns, Elle provem, Nós provîmos, Vós provîndes, Elles provêm, &c. Do segundo se diz: Eu provêjo, Tu provês, Elle provê, Nós provemos, Vós proveis, Elles provem, &c. | | Pûberdade, a mocidade de quatorze | |

| <i>Emendas.</i> | <i>Errós.</i> | <i>Emendas.</i> | <i>Errós.</i> |
|--|---------------|---|---------------|
| | <i>Pup.</i> | c fere immediatamente a vogal ; | |
| Pupilla , a menina orfãa , e a me- nina do olho. | | e que em Qua , quo sempre ha algum som intermedio , ou entrê o q , e a vogal , que se segue de- pois do u , logo perceberá a dif- ferença da pronunciação em hu- ma , e outra letra , como adver- timos no seu lugar. | |
| Pupillo , o menino orfaõ. | | Quadernas , e não Cadernas , dous quatro no jogo dos dados. | |
| Purêza , innocencia , limpeza. | | Quadérno , de papel. Cadérno. | |
| Purgante , remedio , que faz pur- gar. | | Os que escrevem com c erraõ a origem das palavras , que he de Quátuor ; e erraõ a pronuncia- ção ; porque se não dizemos Ca- tro , tambem não devemos di- zer Caderno , nem Cadernos. | |
| Purgatorio. | Purgatorio. | Quádra , Quadrádo , Quadrar. | |
| Purificar , Purificatório. | | Quadragentário , de quarenta an- nos. | |
| Purpura. | Purpora. | Quadragesima , quarenta dias , Quaresma. | |
| Purpúreo , sem dithongo , de cõr encarnada. | | Quadrângulo , de quatro cantos. | |
| Pusillânime , sem valor. | | Quadril. | Coadril. |
| Pusillanimidade , fraqueza de ani- mo. | | Quadríga , carruagem de quatro cavallos. | |
| Pústula , palavra latina , a Bustela. | | Quadrilátero , de quatro lados. | |
| Putativo , o mesmo que reputa- do , ou tido por tal. | | Quadrilha , districto do quadri- lheiro , parelha de quatro. | |
| Putear. | Putiar. | Quadripartito , repartido em qua- tro. | |
| Putrefação , o mesmo que cor- rupção. | | Quadrupellido , quatro vezes outro tanto , e Quadruppear ; he abuso de Quadruplicado , e Quadrupli- car , porque no latim he Qua- druplum , e Quadruplicare. | |
| Putrefactório , cousa que corrompe. | | Quadrupedante , e Quadrupede , o cavallo , ou outro animal de quatro pés. | |
| Puxar , Puxo. Erro Pucho. | | Quadrupla , na musica huma das proporçoens , em que o núme- ro | |
| Pylades. (pen. brev.) e Oréstes , dous fiéis , e celebrados amigos. | | | |
| Pyramo , pen. brev. o amante de Thisbe. | | | |
| Pyléro , chamaõ os Anatomicos ao orificio do estomago. | | | |
| Vejaõ-se na Orthographia Primei- ra Parte , letra Y , as palavras , que principiaõ por Py. | | | |

Q

OS erros mais frequentes nes-
ta letra são a troca do q em
c , por terem alguma similhança
no som da pronunciação : mas
quem advertir que em Ca , co , o

ro